

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 17 MAART 1949.

Wetsvoorstel tot wijziging van : a) artikel 142 van het Kieswetboek (wetgevende verkiezingen) ; b) de onderrichtingen voor provinciekiezers ; c) artikel 37 van de gemeentekieswet ; d) de onderrichtingen voor de gemeentekiezers.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het doel van dit wetsvoorstel is bij de verkiezingen voor het Parlement, de provincie en de gemeente het voorleggen van de identiteitskaart samen met de oproepingsbrief verplicht te maken, ten einde mogelijke misbruiken te vermijden, te beletten, dat personen de kiesplicht met de oproepingsbrief van een ander vervullen.

Er kan worden opgemerkt, dat nu reeds in de onderrichtingen aan de voorzitters der kiesburelen, onder nummer 17, *in fine*, gezegd wordt, dat « het bureau de overlegging der identiteitskaart mag vorderen zo het twijfelt omtrent het stemrecht van den persoon, die wel van een oproepingsbrief voorzien is. » (*Staatsblad*, 22 Februari 1946, p. 1482).

Ik geef toe, dat in sommige burelen van dit recht wordt gebruik gemaakt en de identiteitskaart samen met de oproepingsbrief wordt geëist.

Ik geef tevens toe, dat zulks in kleine gemeenten overbodig kan lijken, omdat de mensen er elkaar kennen.

Maar dit laatste is zeker niet het geval in de meer bevolkte gemeenten en steden, en daar kunnen, zonder het voorleggen van de identiteitskaart, misbruiken gebeuren. Alleen een verplichting kan, mijns inziens, elke twijfel en elke onregelmatigheid uitschakelen.

G. CROMMEN.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 17 MARS 1949.

Proposition de loi tendant à modifier : a) l'article 142 du Code électoral (élections législatives) ; b) les instructions destinées aux électeurs provinciaux ; c) l'article 37 de la loi électorale communale ; d) les instructions destinées aux électeurs communaux.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le but de la présente proposition de loi est de rendre obligatoire la présentation de la carte d'identité en même temps que la lettre de convocation aux élections législatives, provinciales et communales, afin d'éviter des abus possibles et d'empêcher que des personnes accomplissent l'obligation du vote au moyen d'une lettre de convocation d'un tiers.

On peut invoquer qu'actuellement déjà il est dit dans les instructions pour les présidents des bureaux électoraux, sous le n° 17, *in fine*, que « le bureau pourra exiger la présentation de la carte d'identité s'il a des doutes sur le droit de vote d'une personne munie d'une lettre de convocation » (*Moniteur*, 22 février 1946, p. 1482).

J'accorde que dans certains bureaux il est fait usage de ce droit et que la carte d'identité est exigée en même temps que la lettre de convocation.

J'accorde aussi que cela puisse sembler inutile dans de petites communes, parce que les gens s'y connaissent.

Mais tel n'est certes pas le cas dans les communes à population plus forte et dans les villes, et là des abus peuvent se produire si la carte d'identité n'est pas présentée. A mon avis, seule l'obligation peut exclure tout doute et toute irrégularité.

Wetsvoorstel tot wijziging van : a) artikel 142 van het Kieswetboek (wetgevende verkiezingen) ; b) de onderrichtingen voor provinciekiezers ; c) artikel 37 van de gemeentekieswet ; d) de onderrichtingen voor de gemeentekiezers.

Proposition de loi tendant à modifier a) l'article 142 du Code électoral (élections législatives) ; b) les instructions destinées aux électeurs provinciaux ; c) l'article 37 de la loi électorale communale ; d) les instructions destinées aux électeurs communaux.

EERSTE ARTIKEL.

Bij artikel 142 van het Kieswetboek, I. — Wetgevende verkiezingen, Titel IV, Kiesverrichtingen, Hoofdstuk III, Inrichting der burelen en stemming, de vierde alinea te doen luiden :

« Naarmate de kiezers zich met hun oproepingsbrief *en identiteitskaart* aanmelden, wordt hun naam door de secretaris op de oproepingslijst aangetekend; de voorzitter of een door hem aangewezen bijzitter doet dit insgelijks op een andere lijst der kiezers van de afdeling, na er zich van te hebben vergewist dat de vermelding der lijst met de opgave van de oproepingsbrief *en de identiteitskaart* overeenstemmen. De kiezers welke ... »

ART. 2.

In de Bijlagen van de Inrichtingswet der provinciale verkiezingen, Onderrichtingen voor de kiezer, littera A en littera B, de eerste en tweede alinea's van paragraaf 5 te doen luiden :

« 5. Nadat de voorzitter nazicht heeft uitgeoefend over de *identiteitskaart* en de oproepingsbrief, overhandigt hij aan de kiezer een stembrief in ruil voor de oproepingsbrief.

« Nadat de kiezer zijn stemming heeft uitgebracht, toont hij aan de voorzitter ... »

ART. 3.

Bij artikel 37 der Gemeentekieswet, Titel III, Van de kiesverrichtingen, Hoofdstuk II, Inrichting der burelen en stemming, de eerste alinea te doen luiden :

« Naarmate de kiezers zich met hun oproepingsbrief *en identiteitskaart* aanbieden, tekent de secretaris hun naam aan op de oproepingslijst; de voorzitter of een door hem aangeduide bijzitter doet dit insgelijks op een andere lijst van de kiezers der afdeling, na zich te hebben verzekerd van de overeenstemming der opgaven van de lijst met de vermeldingen van de oproepingsbrief *en de identiteitskaart*. De namen der kiezers, ... »

ARTICLE PREMIER.

A l'article 142 du Code électoral, I. — Élections législatives, Titre IV, Des opérations électorales, Chapitre III, De l'installation des bureaux et du vote, rédiger comme suit l'alinéa 4 :

« A mesure que les électeurs se présentent, munis de leur lettre de convocation *et de leur carte d'identité*, le secrétaire pointe leur nom sur la liste d'appel; le président, ou un assesseur qu'il désigne agit de même sur une autre liste des électeurs de la section, après vérification de la concordance des énonciations de la liste avec les mentions de la lettre de convocation *et de la carte d'identité*. Les noms des électeurs ... »

ART. 2.

Aux Annexes de la Loi organique des élections provinciales, Instructions pour l'électeur, littéra A et littéra B, rédiger comme suit les alinéas 1 et 2 du paragraphe 5 :

« 5. Après avoir contrôlé la *carte d'identité* et la lettre de convocation, le président remet à l'électeur un bulletin de vote en échange de la lettre de convocation.

« Après avoir arrêté son vote, l'électeur montre au président ... »

ART. 3.

A l'article 37 de la Loi électorale communale, Titre III, Des opérations électorales, Chapitre II, Des installations électorales et du vote, rédiger comme suit le premier alinéa :

« A mesure que les électeurs se présentent, munis de leur lettre de convocation *et de leur carte d'identité*, le secrétaire pointe leur nom sur la liste d'appel; le président, ou un assesseur qu'il désigne agit de même sur une autre liste des électeurs de la section, après vérification de la concordance des énonciations de la liste avec les mentions de la lettre de convocation *et de la carte d'identité*. Les noms des électeurs ... »

ART. 4.

In de Bijlagen van de Gemeentekieswet, Onder-
richtingen voor de kiezer, littera A en littera B,
de eerste en tweede alinea's van de paragraaf 5
te doen luiden :

« 5. Nadat de voorzitter nazicht heeft uitgeoefend
over de identiteitskaart en de oproepingsbrief, over-
handigt hij aan de kiezer een stembrief in ruil voor
de oproepingsbrief.

» Nadat de kiezer zijn stemming heeft witgebracht,
toont hij aan de voorzitter ... »

G. CROMMEN.
CORN. MERTENS.

ART. 4.

Aux Annexes de la Loi électorale communale,
Instructions pour l'électeur, littéra A et littéra B,
rédiger comme suit les alinéas 1 et 2 du para-
graphe 5 :

« 5. Après avoir contrôlé la carte d'identité et la
lettre de convocation, le président remet à l'électeur
un bulletin de vote en échange de la lettre de convocation.

« Après avoir arrêté son vote, l'électeur montre au
président ... »